PORTA33
30 ANOS

ilhéstico

QUINTA/*thu* 5 SETEMBRO/*sep*

10h—12h30
7 33 Cowork Funchal > 20 Ordem dos Arquitectos Secção Regional Sul Delegação da Madeira > 31 Casa Catanho > > 10 Universidade da Madeira - Colégio dos Jesuítas > 9 Livraria Esperança

15h—17h30
1 8 Capela de São Luís – Museu de Arte Sacra do Funchal > 21 Torre do Edifício dos Paços do Concelho - Câmara Municipal do Funchal > 15 Museu A Cidade do Açúcar

19h * Conversa/*talk* **Ana Cristina Pereira, Sandra Camacho** *e/and* **Sofia P. Caldeira** | **PORTA33**

SEXTA/*fri* 6 SETEMBRO/*sep*

10h—12h30
12 Fortaleza de São João Baptista do Pico > > 14 Hotel Monte Carlo > 2 3 5 13 Museu Quinta das Cruzes > 23 27 Casa Museu Frederico de Freitas

15h—17h30
22 Espaço 116 > 17 Capela da Nossa Senhora da Oliveira > 25 29 Mercado dos Lavradores > > 11 Museu Henrique e Francisco Franco

19h
Performance **Daniel Melim** e **Mariana Camacho** | Capela de São Luís - Museu de Arte Sacra do Funchal (Rua do Bispo 21)

SÁBADO/*sat* 7 SETEMBRO/*sep*

10h
Performance **Rodrigo B. Camacho** *e/and* **Sara Rodrigues** | Jardim/*gardem* Museu Quinta das Cruzes (Calçada do Pico 1)

11h—12h30
9 Porfírio Marques Lda. (varanda/*balcony*) > > 4 26 Café Estoril > 24 Patrícia Pinto Atelier > > 30 32 Jardim Municipal do Funchal (Casas de banho/*restrooms*) > 28 Teatro Municipal Baltazar Dias

15h—20h
* Inauguração/*opening* | **PORTA33**

16h Apresentação "Ilhéstico"/*talk* com **Miguel von Hafe Pérez, Catarina Claro, Luísa Spínola, Sara Costa** *e/and* **Susana de Figueiredo**

17h
"**Ilhástico**" - Performance com guitarra /*performance with guitar* **Pedro Pestana**

18h
Dj set **Sonja Camara**

Numa alusão-homenagem a Álvaro Lapa, artista maior da contemporaneidade nacional que através da sua conhecida série de pinturas intitulada *Campéstico* desenvolveu uma original visão de conjugação entre realidades em tensão (*campo* e *doméstico*), *Ilhéstico* é um projeto desenhado com a participação de quarenta e cinco criadores madeirenses que assenta na possibilidade de articular as propostas artísticas com o território da cidade do Funchal.

Assim, *ilha* e *doméstico* conjugam-se na importância que a PORTA33 adquiriu como estrutura de difusão da arte contemporânea, tanto ao nível de apresentação continuada de uma programação regular de qualidade inquestionável, como também na sua dimensão irradiadora de uma reflexão consistente sobre o presente criativo, da qual muitos destes jovens usufruíram com evidente ganho pessoal. Nessa dimensão de acolhimento e difusão visual e intelectual, a PORTA33 é a casa e representa a domesticidade de uma comunidade de partilha de experiências, saberes e retornos sempre esperados e desejados.

A partir de um núcleo de irradiação que terá como centro a PORTA33, os artistas vão habitar espaços nem sempre habituados a conviver com a arte contemporânea. Este desenho no território irá permitir uma descoberta de locais, instituições, percursos e referências históricas, sociais e urbanísticas num exercício de integração crítica entre o espaço urbano e as obras de arte.

O percurso que se estabelece na cidade do Funchal permite uma descoberta da cidade por parte dos visitantes que ainda a não conheçam em profundidade, bem como a apreensão diferenciada de espaços reconhecidos por parte dos próprios madeirenses.

A capacidade das artes visuais se ancorarem numa discursividade outra, convoca não só a aprendizagem de modelos formais integráveis em práticas individuais, como também reclama uma relação diferenciadora com o mundo.

Descobrir a cidade. Descobrir os talentos na diáspora. Descobrir a resistência dos que ficam.

Descobrir novos públicos. *Ilhéstico:* a arte e a vida como reflexão, como celebração, uma exposição como plataforma prospetiva de um devir socialmente responsável.

— Miguel von Hafe Pérez

An homage to Álvaro Lapa, one of the most important artists of the Portuguese contemporaneity, the title of this project refers to the series of paintings he titled *Campéstico*, which in Portuguese is a contraction between the words «campo» (countryside) and «doméstico» (domestic). Claiming the field of tension defined by the conjoining of these two terms, *Ilhéstico* (in Portuguese, the contraction between the terms corresponding to *island* and *domestic*) is a project that brings together forty-five artists and creatives and articulates their proposals with the territory of Funchal.

In this way, *island* and *domestic* are conjugated to underline PORTA33's significance in the promotion of contemporary art with the unquestionable quality of its continued and regular calendar of events, but also of its role broadcasting an unswerving reflection on our creative present, a reflection that has been beneficial for many of these young artists. Hosting artists and disseminating art and ideas, PORTA33 established itself as a common home that represents the domestic facet of a community that has been sharing experiences, knowledge and encounters for over 30 years.

The centre of this project, PORTA33 will serve as the hub of a project that invites artists to work in spaces that normally do not coexist with contemporary art. *Ilhéstico* will project a drawing on the city's territory that will open new places, institutions, itineraries and social, urban and historical references to the gaze of the most observant, promoting a critical integration between the city's spaces and the works of art being presented.

The itinerary will allow the observers who are not familiar with Funchal to discover the city through a different perspective, learning about its diverse spaces through the informed gaze of its inhabitants.

The capacity of the visual arts to build from the discourse of the other convokes the learning of formal models that can be integrated into individual practices while claiming a differentiating relationship with the world.

To discover the city. To discover the talents in the diaspora. To discover the resistance of those who chose to stay. To discover new audiences. *Ilhéstico:* to reflect upon and celebrate art and life; a show that aims to be a prospective platform for a socially responsible future.

— Miguel von Hafe Pérez

inauguração/*opening* 5 - 6 - 7 SET./*Sep* 2019

Um roteiro de arte contemporânea para a cidade do Funchal: 45 artistas e criadores madeirenses nos 30 anos da PORTA33

Exposição comissariada por Miguel von Hafe Pérez

A contemporary art itinerary for the city of Funchal: 45 artists and creatives celebrate the 30 years of PORTA33

Exhibition curated by Miguel von Hafe Pérez

REPÚBLICA PORTUGUESA CULTURA
dgARTES DIREÇÃO-GERAL DAS ARTES
Região Autónoma da Madeira Governo Regional
Secretaria Regional do Turismo e Cultura Direção Regional da Cultura
Secretaria Regional de Educação Direção Regional de Educação
COM PATROCÍNIO DO MUNICÍPIO DO FUNCHAL
FUNCHAL
PortoBay HOTELS & RESORTS
CIN

EXPOSIÇÕES /EXHIBITIONS até/*until* 2 Nov

* TODOS OS ARTISTAS / ALL ARTISTS
• PORTA33
Rua do Quebra Costas 33
Ter. a Sáb./*Tue-Sat* 16h—20h
até/*until* 31 Dez./*Dec*

1 ALEXANDRA AGUIAR (1977). Nova Iorque
• Capela de São Luís
Museu de Arte Sacra do Funchal
Rua do Bispo 21
Seg. a Sex./*Mon-Fri* 14h30—16h

2 ANDRÉ SIRGADO (1990). Ghent
• Museu Quinta das Cruzes
Calçada do Pico 1
Ter. a Dom./*Tue-Sun*
10h—12h30 | 14h—17h30

3 ANDREIA NÓBREGA (1973). Funchal
• Museu Quinta das Cruzes
Calçada do Pico 1
Ter. a Dom./*Tue-Sun*
10h—12h30 | 14h—17h30

4 BRUCE PAULINO DA SILVA (1990). Lisboa
• Café Estoril
Rua Major Reis Gomes 24
Seg. a Sáb./*Mon-Sat*
8h30—13h30 | 15h30—20h
Dom./*Sun* 8h30—13h30

5 BRUNO CÔRTE (1974). Lisboa
• Museu Quinta das Cruzes
Calçada do Pico 1
Ter. a Dom./*Tue-Sun*
10h—12h30 | 14h—17h30

6 CAROLINA VIEIRA (1994). Funchal
• PORTA33
Rua do Quebra Costas 33
Ter. a Sáb./*Tue-Sat* 16h—20h

7 CRISTIANA DE SOUSA (1989). Camacha
e/*and* Hugo Brazão (1989). Londres
• Cowork Funchal
Rua das Mercês 41
Seg. a Sex./*Mon-Fri*
9h—13h | 14h—18h

8 DANIEL MELIM (1982). Lisboa
• Capela de São Luís
Museu de Arte Sacra do Funchal
Rua do Bispo 21
Seg. a Sex./*Mon-Fri* 14h30—16h

9 DAYANA LUCAS (1987). Porto
• Porfírio Marques Lda.
Rua Conde de Canavial 6
(Varanda/*balcony*)
todos os dias/*daily* - 24h

• Livraria Esperança
Rua dos Ferreiros 156
Seg. a Sex./*Mon-Fri* 9h—19h

10 DIOGO GOES (1989). Funchal
• Universidade da Madeira
Colégio dos Jesuítas
Rua dos Ferreiros
Seg. a Sex./*Mon-Fri* 9h30—18h
Sáb./*Sat* 10h—13h

11 DUARTE ENCARNAÇÃO (1975). Gaula
• Museu Henrique e Francisco Franco
Rua São João de Deus 13
Seg. a Sex./*Mon-Fri* 9h30—18h

12 DUARTE FERREIRA (1981). Porto,
HÉLDER FOLGADO (1983). Funchal
e/*and* JOÃO ALMEIDA (1984). Funchal
• Fortaleza de São João Baptista do Pico
Rua do Castelo
Seg. a Sex./*Mon-Fri* 10h—18h

13 FÁTIMA SPÍNOLA (1984). Funchal
• Museu Quinta das Cruzes
(jardim/*garden*)
Calçada do Pico 1
Ter. a Dom./*Tue-Sun*
10h—12h30 | 14h—17h30

14 FILIPA MARTINS (1991). Lisboa
• Hotel Monte Carlo
Calçada da Saúde 10
todos os dias/*daily* 11h—24h

15 FILIPE FERRAZ (1976). Lisboa e/*and*
MARIANA CAMACHO (1993). Lisboa
• Museu A CIDADE DO AÇÚCAR
Praça Colombo 5
Seg. a Sex./*Mon-Fri* 9h30—17h30

16 FILIPE SILVA (1993). Porto
• PORTA33
Rua do Quebra Costas 33
Ter. a Sáb./*Tue-Sat* 16h—20h

17 HÉLDER FOLGADO (1983). Funchal
• Capela da Nossa Senhora da Oliveira
Rua da Boa Viagem
Seg. a Sex./*Mon-Fri* 10h—16h
até/*until* 6 Out./*Oct*

18 HUGO OLIM (1978). Machico
• Screenings Funchal
Cinemas NOS
C.C. Forum Madeira - Loja 240
Estrada Monumental 390
Sáb./*Sat* (Out. e Nov/*Oct and Nov*) – 21h
a partir de Out./*From Oct*

19 JOÃO DRUMOND (1990). Berlim
• PORTA33
Rua do Quebra Costas 33
Ter. a Sáb./*Tue-Sat* 16h—20h

20 MAGDA PEREIRA (1996). Porto
e/*and* SAMUEL JARIMBA (1993). Porto
• Ordem dos Arquitectos Secção
Regional do Sul Delegação da Madeira
Rua dos Netos 24
Seg. a Sex./*Mon-Fri* 9h—13h

21 MARTINHO MENDES (1981). Funchal
• Torre do Edifício dos Paços do Concelho
Câmara Municipal do Funchal
Praça do Município
Seg. a Sex./*Mon-Fri*
9h30—17h30

22 MIGUEL ÂNGELO MARTINS
(1976). Salamanca
• Espaço 116
Rua Latino Coelho 51
Seg. e Sáb./*Mon and Sat* 14h30—20h
(com a presença do artista/*in the presence of the artist*). Até/*until* 27 Set./*Sep*
A partir de/*from* 28 Set./Sep até/*until* 2 Nov
por marcação/*by appointment*:
(+351) 291 743 038 / (+351) 91 616 57 20

23 NUNO HENRIQUE (1982).
Nova Iorque e/*and* Lisboa
• Casa Museu Frederico de Freitas
Calçada de Santa Clara 7
Ter. a Sáb./*Tue-Sat* 10h—17h30

24 PATRÍCIA PINTO (1976). Funchal
• Patrícia Pinto Atelier
Rua Nova de São Pedro 56
Seg. a Sex./*Mon-Fri* 10h—19h

25 PEDRO PESTANA (1982). Porto
• Mercado dos Lavradores
(Casas de Banho / Restrooms)
Rua Brigadeiro Odinot
Seg. a Qui./*Mon-Thu* 8h—19h
Sex./*Fri* 7h—20h. Sáb./*Sat* 7h—14h

26 PEDRO RAMOS (1982).
Lisboa e/*and* Bruxelas
• Café Estoril
Rua Major Reis Gomes 24
Seg. a Sáb./*Mon-Sat*
8h30—13h30 | 15h30—20h
Dom./*Sun* 8h30—13h30

27 RICARDO BARBEITO (1979). Lisboa
• Casa Museu Frederico de Freitas
Calçada de Santa Clara 7
Ter. a Sáb./*Tue-Sat* 10h—17h30

28 RODRIGO B. CAMACHO (1990). Londres
e/*and* SARA RODRIGUES (1990). Londres
• Teatro Municipal Baltazar Dias
Avenida Arriaga
Seg. e Ter./*Mon-Tue* 9h—17h30
Qua. a Dom./*Wed-Sun* 9h—21h30
até/*until* 2 Out./*Oct*

29 ROGER PAULINO (1986). Leipzig
• Mercado dos Lavradores
Rua Brigadeiro Oudinot
Seg. a Qui./*Mon-Thu* 8h—19h
Sex./*Fri* 7h—20h. Sáb./*Sat* 7h—14h

30 RUI CARVALHO (1964).
Funchal e/*and* Lisboa
• Jardim Municipal do Funchal
(junto à estátua Simón Bolívar
/ *by Simón Bolívar´s statue*)
A partir/*from* 26 Set./*Sep*
Seg., Qua., Qui., Sex., Sáb.
/*Mon-Wed-Thu-Fri-Sat*
11h30—14h30 | 18h—20h
Ter./*Tue* 18h—20h

31 SARA TRISTÃO (1992). Lisboa
• Casa Catanho
Praça do Município 9
Seg. a Sex./*Mon-Fri* 9h—13h

32 SONJA CAMARA (1975). Porto
• Jardim Municipal do Funchal
(Casas de Banho / *Restrooms*)
todos os dias/*daily* 8h—23h

33 VÍTOR MAGALHÃES (1971). Funchal
• Cowork Funchal (Biblioteca/*Library*)
Rua das Mercês 41
Seg. a Sex./*Mon-Fri* 9h—13h | 14h—18h

CONVERSAS TALKS

QUINTA/*Thu* 5 Set./*Sep* - 19h
• PORTA33 | Rua do Quebra Costas 33
— ANA CRISTINA PEREIRA (1975). Porto,
SANDRA CAMACHO (1986). Lisboa e/*and*
SOFIA P. CALDEIRA (1990). Ghent

SÁBADO/Sat 7 Set./*Sep* - 16h
• PORTA33 | Rua do Quebra Costas 33
— MIGUEL von HAFE PÉREZ (1967). Porto,
CATARINA CLARO (1986). Funchal,
LUÍSA SPÍNOLA (1962). Funchal,
SARA COSTA (1985). Funchal e/*and*
SUSANA de FIGUEIREDO (1978). Funchal

PERFORMANCES

SEXTA/*Fri* 6 Set./*Sep* 19h—20h
• Capela de São Luís
Museu de Arte Sacra do Funchal
Rua do Bispo 21
— DANIEL MELIM (1982). Lisboa e/*and*
MARIANA CAMACHO (1993). Lisboa
"Nós desta árvore" (40 m)

SÁBADO/*Sat.* 7 Set./*Sep* 10h–14h
• Quinta das Cruzes (jardim/*garden*)
Calçada do Pico 1
— RODRIGO B. CAMACHO (1990). Londres
e/*and* SARA RODRIGUES (1990). Londres
"Flutuações, Missa pro Defunctis" (4h)